

Приемно-контрольный прибор

**VERSA**

Версия микропрограммы 1.09

Satel® 



# КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Руководство по эксплуатации (полная версия)  
и остальные инструкции **размещены на сайте**  
[www.satel.eu](http://www.satel.eu)

SATEL sp. z o.o.  
ул. Budowlanych 66  
80-298 Gdańsk  
POLAND  
тел. +48 58 320 94 00  
[www.satel.eu](http://www.satel.eu)

Мы очень рады, что Вы выбрали наше изделие. Надеемся, что Вы будете довольны совершенным выбором. Вы можете быть уверены в том, что мы всегда готовы оказать Вам техническую поддержку и консультацию по нашей продукции.

Заботясь об окружающей среде, компания SATEL приняла решение об ограничении количества используемой бумаги. Вместо обширных инструкций предлагаем Вам краткое руководство по эксплуатации приемно-контрольного прибора. Оно содержит полную информацию, необходимую для ежедневной эксплуатации прибора. Остальную часть информации можно скачать в электронном виде с веб-сайта [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

Компания SATEL sp. z o.o. является производителем широкой гаммы охранного оборудования. Дополнительную информацию можете найти на сайте [www.satel.eu](http://www.satel.eu) или у дилеров продукции SATEL.

Декларации соответствия находятся на сайте [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав.

Компания SATEL ставит своей целью постоянное совершенствование качества своих изделий, что может приводить к изменениям в технических характеристиках и программном обеспечении. Информацию о введенных изменениях Вы можете найти на веб-сайте:

<http://www.satel.eu>

#### **ВНИМАНИЕ!**

Система охранной сигнализации не может предотвратить возможность взлома или нападения. Ее задача – это включение тревоги в случае возникновения потенциально опасной ситуации. Система должна устанавливаться квалифицированным персоналом, который сообщит о способе ее эксплуатации и обеспечит регулярное техническое обслуживание системы, а также регулярную проверку ее исправности и правильного функционирования.

Рекомендуется проводить регулярное тестирование системы охранной сигнализации, так как это позволяет обеспечить соответствующую реакцию системы в случае взлома или нападения.

В руководстве используются следующие обозначения:



- примечание,



- важная информация предупредительного характера.

# 1. Управление системой охранной сигнализации с помощью клавиатуры

Компания SATEL выпускает следующие модели клавиатур, совместимых с приемно-контрольным прибором VERSA:

**INT-TSG** – проводная клавиатура с сенсорным экраном (описание способа управления системой охранной сигнализации с помощью клавиатуры INT-TSG находится в руководстве, поставляемом в комплекте с устройством),

**INT-TSH** – проводная клавиатура с сенсорным экраном (описание способа управления системой охранной сигнализации INT-TSH находится в руководстве, поставляемом в комплекте с устройством),

**VERSA-LCDM** – проводная ЖКИ-клавиатура с механическими кнопками,

**VERSA-LCDR** – проводная ЖКИ-клавиатура с механическими кнопками и встроенным считывателем карт,

**VERSA-LCDM-WRL** – беспроводная ЖКИ-клавиатура с механическими кнопками и встроенным считывателем карт,

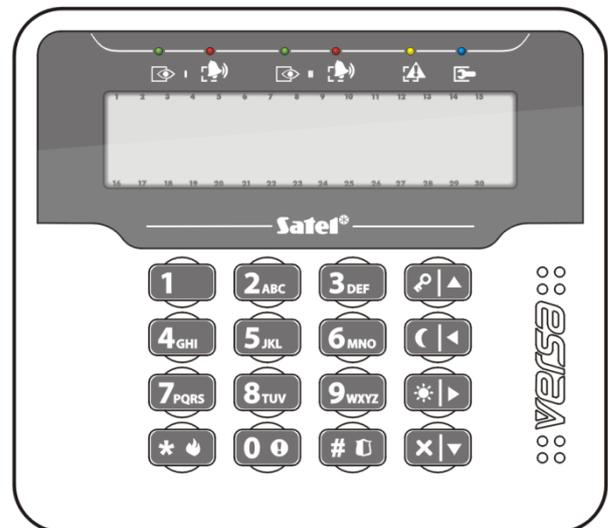
**VERSA-LCD** – проводная ЖКИ-клавиатура с механическими кнопками,

**VERSA-LED** – проводная светодиодная клавиатура с механическими кнопками.

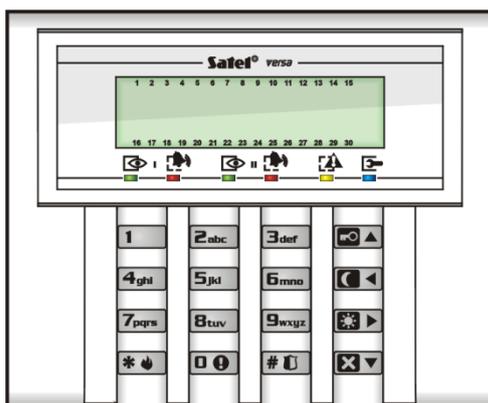
**INT-TSG**



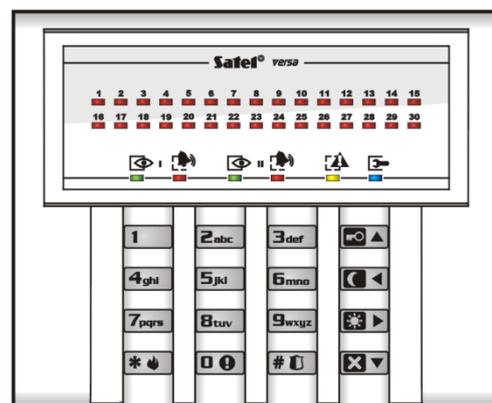
**VERSA-LCDM / VERSA-LCDM-WRL**



**VERSA-LCD**



**VERSA-LED**





**зеленый светодиод** – состояние раздела (для индикации состояния каждого раздела предназначен отдельный светодиод).

горит – раздел на охране  
мигает – отсчет времени на выход из раздела



**желтый светодиод** – мигает, если система требует внимания пользователя (напр., из-за аварии или памяти аварии) – воспользуйтесь функцией 7.Состояние СИСТЕМЫ, чтобы проверить причину светодиодной индикации



**синий светодиод** – сервисный режим  
горит – меню сервисного режима включено на данной клавиатуре  
мигает – меню сервисного режима включено на другой клавиатуре

### ЖКИ-клавиатура

На ЖК-дисплее отображаются дата и время или состояние зон (нажмите и удержите нажатой в течение 3 секунд клавишу **9**<sub>вху2</sub>, чтобы переключить отображаемую информацию):

**b** – временное исключение,  
**b** [мигает] – постоянное исключение,  
**D** – длительное нарушение,  
**X** – отсутствие нарушений,  
**!** – зона первой вызвала тревогу,  
**■** – саботаж (шлейф типа 2EOL),  
**■** – нарушение,  
**s** – память саботажа (шлейф типа 2EOL),  
**a** – память тревоги,  
· – нормальное состояние.

Часть символов не отображается, когда система поставлена на охрану.

Установщик выбирает информацию, которая отображается на дисплее, и определяет способ подсветки дисплея.



**красный светодиод** – тревога или память тревоги в разделе (для индикации состояния каждого раздела предназначен отдельный светодиод).

Информация отображается в течение 2 секунд и повторяется:

– пожарная тревога,  
 – тревога вторжения,  
 – предупредительная тревога,  
 – тревога саботажа,  
 – память пожарной тревоги,  
 – память тревоги вторжения,  
 – память предупредительной тревоги,  
 – память тревоги саботажа.

(□ – светодиод не горит; ■ – светодиод горит)

### Светодиодная клавиатура

**30 светодиодов**, информирующих о состоянии зон. Номера светодиодов соответствуют номерам зон.

Информация отображается в течение 2 секунд и повторяется:

– временное исключение,  
 – постоянное исключение,  
 – длительное нарушение,  
 – отсутствие нарушений,  
 – зона первой вызвала тревогу,  
 – саботаж (шлейф типа 2EOL),  
 – нарушение,  
 – память саботажа (шлейф типа 2EOL),  
 – память тревоги,  
 – нормальное состояние.

(□ – светодиод не горит; ■ – светодиод горит)

Часть информации не отображается, когда система поставлена на охрану.

Дополнительно, светодиоды индицируют отсчет задержки на вход и задержки на выход (первый раздел – светодиоды 1-15; второй раздел – светодиоды 16-30).

**Постановка на охрану без выбора раздела (группы зон)**

[ПАРОЛЬ] - полная охрана

[ПАРОЛЬ] - охрана НОЧЬ

[ПАРОЛЬ] - охрана ДЕНЬ

**Постановка на охрану раздела 1**

1 [ПАРОЛЬ] - полная охрана

1 [ПАРОЛЬ] - охрана НОЧЬ

1 [ПАРОЛЬ] - охрана ДЕНЬ

**Постановка на охрану раздела 2**

2abc [ПАРОЛЬ] - полная охрана

2abc [ПАРОЛЬ] - охрана НОЧЬ

2abc [ПАРОЛЬ] - охрана ДЕНЬ

**Быстрая постановка на охрану**

1 - полная охрана - раздел 1

1 - охрана НОЧЬ - раздел 1

1 - охрана ДЕНЬ - раздел 1

2abc - полная охрана - раздел 2

2abc - охрана НОЧЬ - раздел 2

2abc - охрана ДЕНЬ - раздел 2

0 или 3def - полная охрана в двух разделах

0 или 3def - охрана НОЧЬ в двух разделах

0 или 3def - охрана ДЕНЬ в двух разделах

**Быстрая проверка состояния разделов**

нажмите и удержите в течение 3 секунд

**Вызов тревоги с помощью клавиатуры****пожарная тревога** - нажмите и удержите в течение 3 секунд**тревога нападения** - нажмите и удержите в течение 3 секунд**тревога ПОМОЩЬ** - нажмите и удержите в течение 3 секунд**Быстрое управление выходами**

[клавиша с цифрой] - включение выхода

[клавиша с цифрой] - выключение выхода

**Включение / выключение сигнала ГОНГ**

нажмите и удержите в течение 3 секунд

**Простая отсрочка постановки на охрану**

два раза нажмите

**Снятие с охраны и/или сброс тревоги**

[ПАРОЛЬ] - во всех разделах (группах зон)

1 [ПАРОЛЬ] - в разделе 1

2abc [ПАРОЛЬ] - в разделе 2

**Меню пользователя**

[ПАРОЛЬ] - вход в меню пользователя, в котором доступно следующее меню и функции:

**[1#] Смена пароля****[2] Пользователи**

[21#] Новый польз.

[22#] Редакт. польз.

[23#] Удал. пользов.

**[3#] Выключение тел.****[4] Исключ. зон**

[41#] Врем. исключ.

[42#] Врем. исключ.

**[5#] Просмотр соб. [только ЖКИ-клавиатуры]****[6] Установки**

[61#] Отсрочка охр.

[62#] Часы

[63#] Таймеры

[64#] Телеф. номер

[65#] Пароль подтв.

**[7#] Состояние системы****[8#] Управление****[9] Тесты**

[91#] Тест зон

[92#] Тест выходов

[93#] Сигнал зон

[94#] Ручн. тест св.

[95#] Тест ПЦН1

[96#] Тест ПЦН2

[97#] Версия ПКП

[98#] Версия модул.

[99#] Напряж. пит.

[90#] Сброс выходов

**[0] Сервисная служба**

[00#] Серв.режим

[01#] Вкл. связь ТЕЛ

[03#] Вкл. связь RS

[04#] Выкл. связь RS

[05#] Доступ серв.

[06#] Время доступа

[07#] ETHM-1 → DLOADX

[09#] Замены бат.

## 1.1 Пароли

---

Управление системой охранной сигнализации с помощью клавиатуры является возможным после ввода пароля. Только некоторые функции могут запускаться без авторизации пользователя с помощью пароля.



*Не предоставляйте свой пароль третьим лицам.*

### 1.1.1 Заводские пароли

По умолчанию в приборе запрограммированы следующие пароли:

**пароль пользователя 30: 1111**

**сервисный пароль: 12345**



**Заводские пароли следует поменять до начала эксплуатации системы охранной сигнализации (см.: «Изменение собственного пароля»).**

## 1.2 Бесконтактные карты

---

Клавиатуры VERSA-LCDR и VERSA-LCDM-WRL оборудованы считывателем карт. С помощью бесконтактных карт (брелоков или других пассивных транспондеров 125 кГц) можно:

- поставить систему на охрану,
- снять систему с охраны и/или сбросить тревогу,
- переключить состояние устройств, подключенных к выходам системы охранной сигнализации.



*Считыватель в клавиатуре VERSA-LCDM-WRL работает, если включен активный режим (версия микропрограммы клавиатуры 2.02 2015-09-17 или выше).*

## 1.3 Постановка на охрану

---

### 1.3.1 Постановка на охрану без выбора раздела (группы зон)

Введите пароль, затем нажмите:



- чтобы включить режим полной охраны,



- чтобы включить режим охраны ДЕНЬ,



- чтобы включить режим охраны НОЧЬ,

Режим охраны будет включен в разделах, к которым предоставлен доступ пользователю.

### 1.3.2 Постановка на охрану выбранного раздела

1. Выберите раздел, который должен быть поставлен на охрану (нажмите одну из клавиш:  - раздел 1;  - раздел 2).
2. Выберите тип режима охраны, который должен быть включен (нажмите одну из клавиш:  - полная охрана;  - охрана ДЕНЬ;  - охрана НОЧЬ). Подсветка клавиш начнет мигать, индицируя ожидание ввода пароля.
3. Введите пароль.
4. Нажмите  или повторно нажмите клавишу выбора типа режима охраны.



*Если доступна быстрая постановка на охрану, шаги 3 и 4 следует пропустить.*

### 1.3.3 Быстрая постановка на охрану

Установщик может разрешить постановку на охрану без необходимости ввода пароля.

1. Выберите раздел/разделы для постановки на охрану (нажмите одну из клавиш:  - раздел 1;  - раздел 2;  или   - два раздела).
2. Выберите тип режима охраны, который должен быть включен (нажмите одну из клавиш:   - полная охрана;   - охрана ДЕНЬ;   - охрана НОЧЬ).

### 1.3.4 Постановка на охрану без задержки

Во время постановки на охрану с помощью одного из описанных выше способов нажмите и удержите нажатой в течение 3 секунд клавишу выбора типа режима охраны (    или  ). Режим охраны будет включен без задержки, то есть зоны с задержкой будут работать как моментальные (не будет задержки на выход и на вход).



*В режиме дневной или ночной охраны возможен отсчет задержки на вход, если установщик включил соответствующую опцию при настройке прибора.*

### 1.3.5 Постановка на охрану с помощью бесконтактной карты **VERSA-LCDR / VERSA-LCDM-WRL**

Режим охраны можно включить с помощью (следует проконсультироваться с устанавливающим персоналом, чтобы определить, каким способом необходимо пользоваться):

- поднесения карты к клавиатуре,
- поднесения карту к клавиатуре и удержания ее в течение 3 секунд.

В разделах (группах зон), к которым предоставлен доступ пользователю, будет включен режим охраны.

## 1.4 Снятие с охраны и сброс тревоги

### 1.4.1 Снятие с охраны и сброс тревоги без выбора разделов (групп зон)

Введите пароль, затем нажмите  . Режим охраны будет включен / тревога будет удалена в разделах, к которым предоставлен доступ пользователю.

### 1.4.2 Снятие с охраны и сброс тревоги в выбранном разделе (группе зон)

1. Выберите раздел для постановки на охрану и/или сброса тревоги (нажмите одну из клавиш:  - раздел 1;  - раздел 2).
2. Нажмите  . Подсветка клавиш начнет мигать, индицируя ожидание ввода пароля.
3. Введите пароль.
4. Нажмите   или  .

### 1.4.3 Снятие с охраны и сброс тревоги с помощью бесконтактной карты **VERSA-LCDR / VERSA-LCDM-WRL**

Поднесите карту к клавиатуре и уберите ее. В разделах (группах зон), к которым пользователю предоставлен доступ, будет выключен режим охраны / будет сброшена тревога.

## 1.5 Быстрое управление выходами

### Быстрое включение выхода

Нажмите клавишу, которой назначен выход для управления, затем нажмите  .

## Быстрое выключение выхода

Нажмите клавишу, которой назначен выход для управления, затем нажмите .

## 1.6 Включение / выключение сигнала ГОНГ

Сигнал «ГОНГ» – это паять коротких звуковых сигналов, с помощью которых клавиатура сигнализирует, например, открытие двери или окна, когда система снята с охраны. Установщик выбирает зоны системы охранной сигнализации, которые могут активировать сигнал «ГОНГ», а также определяет, могут ли пользователи включать/выключать эту сигнализацию.

Нажмите и удержите в течение 3 секунд , чтобы включить или выключить сигнал «ГОНГ».

## 1.7 Простая отсрочка постановки на охрану

Режим охраны в разделе может включаться автоматически в определенные дни, в определенное время таймером. В зависимости от настройки прибора установщиком пользователю может быть предоставлена функция простой отсрочки постановки на охрану с помощью ЖКИ-клавиатуры во время отсчета времени задержки автоматической постановки на охрану. Клавиатура отображает тогда соответствующее сообщение, а дополнительно может издавать звуковые сигналы.

Два раза нажмите клавишу , чтобы отсрочить постановку на охрану.

## 1.8 Меню пользователя

Введите пароль и нажмите , чтобы получить доступ к меню пользователя. Уровень доступа к функциям зависит от назначенных Вам полномочий, от состояния и настройки системы.

Для выхода из функции и/или меню пользователя нажмите . Клавиатура автоматически выйдет из меню, если с момента нажатия последней клавиши прошло 2 минуты.

Все функции пользователя описаны в полной версии руководства по эксплуатации. Ниже можно найти описание всего лишь нескольких выбранных функций.

### 1.8.1 Изменение собственного пароля

1. Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди  .
2. Введите новый пароль, затем нажмите .

### 1.8.2 Исключение зон

Если зона не должна вызывать тревогу, можно ее исключить (заблокировать), когда раздел, в который назначена зона, снят с охраны. Исключение зон полезно, например, если хотите оставить открытое окно, когда система поставлена на охрану, или если извещатель, назначенный зоне, поврежден и вызывает лишние тревоги.

#### Временное исключение зон

В случае временного исключения зона будет заблокирована до момента выключения режима охраны в разделе, в который она назначена, или до момента отмены исключения пользователем.

Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди   . Будет отображена информация о зонах для исключения. Способ отображения информации зависит от типа клавиатуры.

### ЖКИ-клавиатура

В верхней строке дисплея можно найти сообщение, информирующее об исключении зоны, а в нижней - название зоны. Список зон можно прокручивать с помощью клавиш  и . В правом верхнем углу дисплея находится дополнительный символ:

- – зона не исключена,
-  – зона временно исключена,
-  – зона постоянно исключена.

Нажмите любую клавишу с цифрой, чтобы заменить отображаемый символ одним из следующих:

-  – зона должна быть временно исключена,
- – исключение зоны должно быть отменено.

Если хотите увидеть состояние всех зон, которые можно исключить/отменить их исключение, нажмите  или . Цифры вокруг дисплея позволяют идентифицировать зону. Клавиши  и  позволяют переставить курсор-указатель. После выбора зоны с помощью курсора можно исключить ее/отменить ее исключение, нажав любую клавишу с цифрой. Если хотите вернуться к предыдущему способу отображения списка зон, нажмите  или .

Нажмите , чтобы завершить функцию. Зоны будут исключены/их исключение будет отменено.

### Светодиодная клавиатура

Состояние зон индицируют светодиоды с цифрами. Светодиоды, которые горят, индицируют временно или постоянно исключенные зоны. Вспышки светодиода индицируют, где находится курсор-указатель. Клавиши  и  позволяют переставить курсор. Курсор можно переставить только на светодиоды, соответствующие зонам, которые можно исключить или отменить их исключение. Нажмите любую клавишу с цифрой, чтобы поменять состояние светодиода:

- светодиод горит - зона должна быть временно исключена,
- светодиод не горит - исключение зоны должно быть отменено.

Нажмите , чтобы завершить функцию. Зоны будут исключены/их исключение будет отменено.

### Постоянное исключение зон

В случае постоянного исключения зона будет заблокирована до момента отмены ее исключения пользователем.

Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди   . Будет отображена информация о зонах для исключения. Способ отображения информации зависит от типа клавиатуры.

### ЖКИ-клавиатура

Способ подачи информации о состоянии зон и процедура постоянного исключения идентичны временному исключению зон, однако нажатие любой клавиши с цифрой заменит отображаемый символ одним из следующих:

-  – зона должна быть постоянно исключена,
- – исключение зоны должно быть отменено.

### Светодиодная клавиатура

Способ подачи информации о состоянии зон и процедура постоянного исключения идентичны временному исключению зон.

### 1.8.3 Просмотр событий



Функция доступна только в ЖКИ-клавиатуре.

Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди . Будет отображено последнее событие в системе. Описание события содержит время его возникновения, название и дополнительную информацию, например: раздел, в котором возникло событие, зону, которая его вызвала и пр. Дополнительная информация появится автоматически несколько секунд спустя с момента отображения события. Нажав клавиши и , можете ускорить отображение дополнительной информации. Список событий можно прокручивать с помощью клавиш и .

### 1.8.4 Проверка аварии / состояния системы

Когда мигает светодиод , можно проверить причину этой сигнализации. Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди . ЖКИ-клавиатура отображает информацию на дисплее. Список можно прокручивать с помощью клавиш и . В случае светодиодных клавиатур информация о неисправностях отображается с помощью светодиодов (описание светодиодов можно найти в руководстве по эксплуатации светодиодной клавиатуры).

## 2. Управление системой охранной сигнализации с помощью радиобрелока

---

Системой охранной сигнализации можно управлять с помощью радиобрелоков, если к прибору подключен модуль расширения для поддержки брелоков 433 МГц (INT-RX-S / INT-RX), контроллер беспроводной системы 433 МГц (VERSA-MCU) или контроллер беспроводной системы АВАХ (ACU-120 / ACU-270 / ACU-100 / ACU-250).

Пользователю могут быть назначены два радиобрелока:

- брелок 433 МГц – он поддерживается модулем расширения для поддержки радиобрелоков 433 МГц или контроллером беспроводной системы 433 МГц.
- брелок АРТ-100 с обратной связью – он поддерживается контроллером беспроводной системы АВАХ с двухсторонней связью.

Один брелок позволяет осуществить до 6 функций. Список функций, назначенных кнопкам / комбинации кнопок, следует получить от того, кто настраивал брелок во время добавления или редактирования пользователя. В случае радиобрелока АРТ-100 следует получить и информацию о функциональности светодиодов. Светодиоды в радиобрелоке могут использоваться для подтверждения осуществления функции и для индикации состояния системы (нажатие кнопки в брелоке АРТ-100 сопровождается трехкратной вспышкой светодиода, после чего светодиод/светодиоды могут включиться на время 3 секунд, чтобы передать информацию).

## 3. Управление системой охранной сигнализации с помощью телефона

---

Если к прибору подключен голосовой модуль INT-VG, системой охранной сигнализации можно управлять с помощью телефона с поддержкой DTMF-набора. Благодаря голосовому меню управление очень удобно. Голосовое меню доступно после телефонного звонка по номеру прибора.

### 3.1 Начало управления с помощью телефона

---

1. Позвоните по телефонному номеру приемно-контрольного прибора. После получения соединения с прибором услышите три коротких звуковых сигнала.



*Установщик может настроить прибор таким образом, чтобы модуль автодозвона отвечал на звонок только при повторном вызове. В таком случае позвоните, но после количества гудков, определенного установщиком, положите трубку. В течение трех минут наберите номер прибора повторно. Вызов будет принят.*

2. На клавиатуре телефона введите пароль и нажмите клавишу #. 4 коротких и 1 продолжительный звуковой сигнал подтверждают получение доступа к интерактивному голосовому меню. Если пароль не позволяет получить доступ, Вы услышите в телефонной трубке 3 продолжительных звуковых сигнала. Если пароль неправилен, Вы услышите в телефонной трубке 2 продолжительных звуковых сигнала.

3. Будут воспроизведены сообщения интерактивного голосового меню. Они сообщат, с помощью каких клавиш телефона можно управлять прибором.

### 3.2 Завершение управления по телефону

---

1. Нажмите клавишу \*.

2. Нажмите по очереди клавиши 0#. Прибор разъединится.



*Прибор автоматически разъединяется по истечении одной минуты бездействия.*

## 4. Мобильное приложение VERSA Control – первые шаги

---

Если к прибору подключен модуль ETHM-1 Plus, системой охранной сигнализации можно управлять с помощью устройств с установленным мобильным приложением VERSA Control. Приложение может информировать и о событиях в системе охранной сигнализации с помощью PUSH-уведомлений.

Приложение можно скачать с интернет-магазина «Google play» (устройства с системой Android) или «App Store» (устройства с системой iOS).

После установки приложения:

- введите название приемно-контрольного прибора (это позволит идентифицировать прибор, когда будете пользоваться приложением),
- введите MAC-адрес модуля ETHM-1 Plus,
- введите ID-номер модуля ETHM-1 Plus (индивидуальный идентификационный номер для связи с помощью сервера SATEL),
- введите пароль пользователя (он будет использоваться при управлении прибором с помощью приложения),
- выберите иконку для приемно-контрольного прибора (она позволит легко определить прибор, когда будете пользоваться приложением),
- включите / выключите PUSH-уведомления о событиях в системе охранной сигнализации (если включите PUSH-уведомления, выберите события, о которых хотите получать информацию).



*MAC-адрес и ID-номер можете проверить в ЖКИ-клавиатуре. Войдите в меню пользователя и по очереди нажмите   # . Найдите в списке*

устройстве модуль *ETHM-1 Plus*, затем с помощью клавиш  или  найдите информацию о MAC-адресе и ID-номере.

Адрес MAC и ID можно ввести, считав с помощью мобильного устройства QR-код. QR-код можно получить от установщика или пользователя, который уже раньше ввел данные приемно-контрольного прибора в мобильном приложении.